



Kelten und Germanen

C. Iulius Caesar eroberte 58 bis 51 v. Chr. ganz Gallien. Im Zuge dieser militärischen Operation kam es mehrmals auch zu Begegnungen mit den Germanen, die teilweise in keltisches Siedlungsgebiet eindringen. Seine Kämpfe gegen die Germanen hatten daher in erster Linie abschreckenden Charakter. Kulturgeschichtlich interessant ist jedoch, dass Caesar entgegen damaliger Begrifflichkeit bewusst zwischen diesen beiden Völkern unterscheidet, was besonders im 6. Buch der Commentarii de bello Gallico deutlich wird.

Quoniam ad hunc locum perventum¹ est, non alienum² esse videtur de Galliae Germaniaeque moribus et, quo³ differant hae nationes inter sese, proponere. In Gallia non solum in omnibus civitatibus atque in omnibus pagis⁴ partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones⁵ sunt; earumque factionum⁵ principes sunt, qui summam auctoritatem eorum iudicio habere existimantur, quorum ad arbitrium iudiciumque summa⁶ omnium rerum consiliorumque redeat⁷. Itaque eius rei causa antiquitus⁸ institutum⁹ videtur, ne quis¹⁰ ex plebe contra potentio-rem auxilii egeret: suos¹¹ enim quisque¹² opprimi et circumveniri non patitur¹², neque, aliter si faciat, ullam inter suos habet auctoritatem. Haec eadem ratio est in summa totius Galliae: namque omnes civitates in partes divisae sunt duas.

Kommentar

¹ ad hunc locum perventum: an diesem Punkt der Darstellung angelangt

² non alienum: nicht fremd, unpassend = angemessen

³ quo: worin (indirekter Fragesatz)

⁴ pagus, i: Gau

⁵ factio, onis f: Partei, Gruppierung, Clan

⁶ summa + Gen.: die letzte Entscheidung in ...

⁷ ad ... redire: bei ... liegen

⁸ antiquitus adv.: seit langem

⁹ Ergänze „esse“

¹⁰ quis = aliquis

¹¹ sui, orum subst.: Gefolgsleute

¹² quisque ... non patitur: niemand lässt zu, dass ...